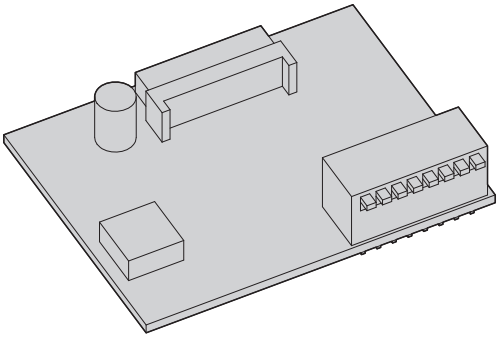
DTWRX

Telemetry data receiver for wiper and washer remote control



EN **English** - Instructions manual

IT **Italiano** - Manuale di istruzioni

FR **Français** - Manuel d'instructions

DE **Deutsch** - Bedienungslanleitung

DTWRX

EN

Telemetry data receiver for wiper and washer remote control

1 About this manual

Before installing and using this unit, please read this manual carefully. Be sure to keep it handy for later reference.

1.1 Typographical conventions

DANGER!
High level hazard.
Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.

WARNING!
Medium level hazard.
This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.

INFO
Description of system specifications.
We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

- The device must be installed only and exclusively by qualified technical personnel.
- Before any technical work on the appliance, disconnect the power supply.
- Do not use power supply cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook: improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels (4.2 Product markings, page 2).

4 Identification

4.1 Product description and type designation

The DTWRX receiver is an optional board for remote control of wiper and washer pump. It works only with WASPT pump series, where it can be easily installed thanks to its connector. It allows the control of wiper and washer functions when the housing is stand-alone, not mounted on a P&T and then without telemetry receiver.

4.2 Product markings

See the label attached to the outside of the package.

5 Preparing the product for use

Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.1 Unpacking and contents

5.1.1 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

5.1.2 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Data receiver board
- Instructions manual

5.2 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

Bear in mind that if the material has to be returned due to a fault, using the original packaging for its transport is strongly recommended.

6 Assembling and installing

Only specialised personnel should be allowed to assemble and install the device.

6.3 Installation

Always make the electrical connections with the power supply disconnected and the circuit-breaker open.

The receiver includes a safety device that blocks pump operation at temperatures lower than -10°C (10°F).

Configure protocol, baud rate and receiver address via the DS1 dip-switches (Tab. 1, page 3).

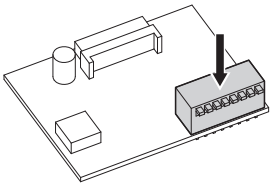


Fig. 1

Open the box of the WASPT device.

Connect telemetry lines A and B to connector J9 (WASPT board) as described in the relative manual. We recommend using a twisted cable with minimum section of 0.22mm²/0.8in² (AWG24).

If the receiver is connected to one of the head communication channels RS-485, the line must be terminated (SW8 column, Tab. 1, page 3).

Insert the DTWRX board in the specific J8 housing and close the box of the WASPT device.

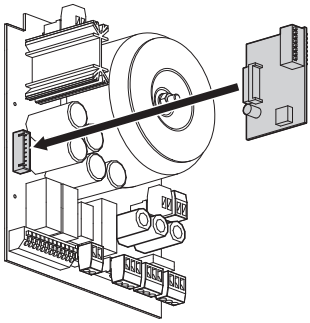


Fig. 2

Supply power to the device, checking that the controls function correctly from the start.

7 Configuration

DIP-SWITCH CONFIGURATION (DS1)									
Description		**SW 1**	**SW 2**	**SW 3**	**SW 4**	**SW 5**	**SW 6**	**SW 7**	**SW 8**
Address	Not available	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF			
	1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF			
	2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF			
	3	ON	ON	OFF	OFF	OFF			
	…	…	…	…	…	…			
	31	ON	ON	ON	ON	ON			
Protocol and baud rate	VIDEOTEC MACRO 9600						OFF	OFF	
	VIDEOTEC MACRO 38400						ON	OFF	
	PELCO D 2400						OFF	ON	
	PELCO D 9600						ON	ON	
Termination of RS-485 line	Line terminated								ON
	Line not terminated								OFF

Tab. 1

8 Instructions for normal operation

8.1 Send wiper/washer controls

If Videotec keypads DCJ and DCT are used, use the WIPER/WASHER buttons. Pressing these buttons will activate the relative function, while releasing them will stop execution (refer to the keypad manuals).

The devices that communicate via the PELCO D protocol use AUX 3 and AUX 4 controls.

AUX 3 Set/Reset activates/deactivates the WIPER function, while AUX 4 Set/Reset activates/deactivates the WASHER function.

9 Disposal of waste materials

This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

10 Technical data

10.1 General

2 functions: WIPER, WASHER

31 selectable addresses through Dip Switch

Serial input RS-485

2 status LED: Stand-by and receiver control

10.2 Mechanical

Dimensions: 43x56x13mm (1.7x2.2x0.51in)

10.3 Electrical

Power consumption: 0.5W

10.4 Protocols

PELCO D (2400, 9600 baud)

VIDEOTEC MACRO (9600, 38400 baud)

PELCO is registered trademark.

The product may be interfaced with devices not manufactured by VIDEOTEC. It is possible that the interface protocols have changed or are in a different configuration from earlier tested units by VIDEOTEC. VIDEOTEC recommends a test prior to installation. VIDEOTEC will not be liable for any installation costs or lost revenues in the event a compatibility problem will occur.

10.5 Communications

Half duplex RS-485 serial interface for keypad telemetry data reception (maximum distance 1200m/3940ft) and from SM matrix range (maximum distance 1200m/73940ft)

10.6 Environment

Indoor / Outdoor

Operating temperature: -10°C / +50°C

10.7 Certifications

CE: EN60950-1, EN50130-4, EN55022 Class B

FCC Part 15, Class B

11 Technical drawings

The dimensions of the drawings are in millimetres.

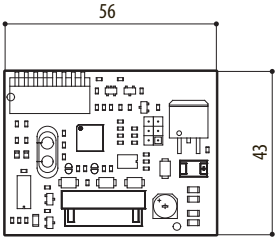


Fig. 3 DTWRX.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

www.videotec.com
MNVKDTWRX_1217_EN

DTWRX

IT

Ricevitore dati per il controllo remoto del tergicristallo e della pompa

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente questo manuale. Conservare questo manuale a portata di mano come riferimento futuro.

1.1 Convenzioni tipografiche

PERICOLO!
Pericolosità elevata.
Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.

ATTENZIONE!
Pericolosità media.
L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.

INFO
Descrizione delle caratteristiche del sistema.
Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

- L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.
- Prima di effettuare interventi tecnici sull'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare cavi di alimentazione con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale: l'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura (4.2 Marcatura del prodotto, pagina 2).

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Il ricevitore DTWRX è una scheda opzionale per il controllo remoto del tergicristallo e della pompa acqua. Si utilizza solamente con le pompe della serie WASPT e risulta facilmente installabile grazie al connettore a pettine. Permette il controllo delle funzioni tergicristallo e lavavetri quando la custodia è installata senza brandeggio e senza ricevitore di telemetria.

4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta all'esterno dell'imballo.

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo

Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.1 Disimballaggio e contenuto

5.1.1 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

5.1.2 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencata:

- Scheda ricevitore dati
- Manuale di istruzioni

5.2 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

Si ricorda comunque che in caso di ritorno del prodotto con malfunzionamenti è consigliato l'imballaggio originale per il trasporto.

6 Assemblaggio e installazione

L'assemblaggio e l'installazione vanno eseguiti solo da personale specializzato.

6.3 Installazione

Eseguire sempre le connessioni elettriche in assenza di alimentazione e con dispositivo di sezionamento aperto.

Il ricevitore include un dispositivo di sicurezza che blocca il funzionamento della pompa a temperature inferiori a –10°C.

Configurare protocollo, baud rate e indirizzo del ricevitore tramite i dip-switch DS1 (Tab. 1, pagina 3).

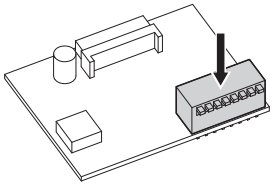


Fig. 1

Aprire la scatola del dispositivo WASPT.

Collegare le linee di telemetria A e B al connettore J9 (scheda WASPT) come descritto nel relativo manuale. Si consiglia di utilizzare un cavo twistato con sezione minima di 0.22mm^2 (AWG24).

Qualora il ricevitore sia collegato ad uno dei capi del canale di comunicazione RS-485, la linea deve essere terminata (colonna SW8, Tab. 1, pagina 3).

Inserire la scheda DTWRX nell'apposito alloggiamento J8 e chiudere la scatola del dispositivo WASPT.

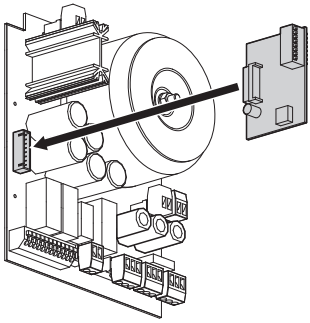


Fig. 2

Fornire alimentazione al dispositivo, controllando all'inizio la corretta esecuzione dei comandi.

7 Configurazione

CONFIGURAZIONE DIP-SWITCH (DS1)									
Descrizione		**SW 1**	**SW 2**	**SW 3**	**SW 4**	**SW 5**	**SW 6**	**SW 7**	**SW 8**
Indirizzo	Non disponibile	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF			
	1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF			
	2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF			
	3	ON	ON	OFF	OFF	OFF			
	…	…	…	…	…	…			
	31	ON	ON	ON	ON	ON			
Protocollo e baud rate	VIDEOTEC MACRO 9600						OFF	OFF	
	VIDEOTEC MACRO 38400						ON	OFF	
	PELCO D 2400						OFF	ON	
	PELCO D 9600						ON	ON	
Terminazione linea RS-485	Linea terminata								ON
	Linea non terminata								OFF

Tab. 1

8 Istruzioni di funzionamento ordinario

8.1 Invio comandi wiper/washer

Se si impiegano le tastiere DCJ e DCT Videotec, utilizzare i pulsanti WIPER/WASHER. Premendoli essi attivano la relativa funzione, rilasciandoli ne interrompono l'esecuzione (fare riferimento ai manuali delle tastiere).

I dispositivi che comunicano tramite il protocollo PELCO D utilizzano i comandi AUX 3 e AUX 4.

AUX 3 Set/Reset attiva/disattiva la funzione WIPER, mentre AUX 4 Set/Reset attiva/disattiva la funzione WASHER.

9 Smaltimento dei rifiuti

Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.

Il vostro prodotto è costruito con materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che portano questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

10 Dati tecnici

10.1 Generale

2 funzioni: WIPER, WASHER

31 indirizzi selezionabili tramite Dip Switch

Ingresso seriale RS-485

2 LED di stato: Stand-by e ricezione comando

10.2 Meccanica

Dimensioni: 43x56x13mm

10.3 Elettrico

Potenza assorbita: 0.5W

10.4 Protocolli

PELCO D (2400, 9600 baud)

VIDEOTEC MACRO (9600, 38400 baud)

PELCO è un marchio registrato.

Il prodotto può essere interfacciato con dispositivi non prodotti da VIDEOTEC. È possibile che i loro protocolli siano cambiati o che questi siano stati modificati rispetto a quelli testati da VIDEOTEC. VIDEOTEC suggerisce un test prima di qualsiasi installazione. VIDEOTEC non è responsabile di qualsiasi ulteriore costo d'installazione nel caso di problemi di compatibilità.

10.5 Comunicazioni

Interfaccia seriale RS-485 half duplex per ricezione dati di telemetria da tastiera (distanza massima 1200m) e da matrice serie SM (distanza massima 1200m)

10.6 Ambiente

Interno / Esterno

Temperatura di esercizio: -10°C / +50°C

10.7 Certificazioni

CE: EN60950-1, EN50130-4, EN55022 Classe B

FCC Part 15, Classe B

11 Disegni tecnici

Le dimensioni dei disegni sono espresse in millimetri.

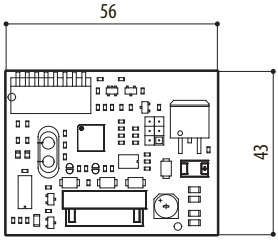


Fig. 3 DTWRX.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

www.videotec.com
MNVKDTWRX_1217_IT

DTWRX

FR

Récepteur de données pour le contrôle à distance de l'essuie-glace et de la pompe

1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le à portée de main pour pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

1.1 Conventions typographiques

DANGER!
Risque élevé.
Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.

ATTENTION!
Risque moyen.
Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système; lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.

REMARQUE
Description des caractéristiques du système.
Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de securité

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

- L'installation et l'entretien du dispositif doivent être exclusivement être effectués par un personnel technique qualifié.
- Sectionner l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de câbles d'alimentation usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel: l'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage (4.2 Marquage du produit, page 2).

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Le récepteur DTWRX est une carte de télécommande pour essuie-glace et lave- glace. Il fonctionne avec les pompes de la série WASPTet il est facile à installer grâce à son connecteur en forme de peigne. Il permet le contrôle de l'essuie-glace et du lave glace dans le cas où le caisson est installé sans la tourelle et par conséquence, sans récepteur de télémétrie.

4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette á l'extérieur de l'emballage.

5 Préparation du produit en vue de l'utilisation

Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.

5.1 Déballage et contenu

5.1.1 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

5.1.2 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Carte du récepteur de données
- Manuel d'instructions

5.2 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En cas de dysfonctionnement et de retour du produit, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

6 Assemblage et installation

L'assemblage et l'installation doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé.

6.3 Installation

Toujours effectuer les connexions électriques sans alimentation et lorsque le dispositif de sectionnement est ouvert.

Le récepteur inclut un dispositif de sécurité qui bloque le fonctionnement de la pompe à des températures inférieures à -10°C.

Configurer le protocole, le baud rate et l'adresse du récepteur à l'aide du dip-switch DS1 (Tab. 1, page 3).

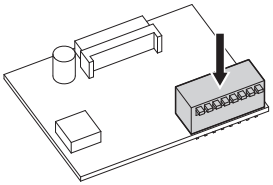


Fig. 1

Ouvrir la boîte du dispositif WASPT.

Brancher les lignes de télémétrie A et B au connecteur J9 (carte WASPT), selon les descriptions du manuel correspondant. Il est conseillé d'utiliser un câble torsadé avec une section minimale de 0.22mm^2 (AWG24).

Si le récepteur est branché à une des extrémités du canal de communication RS-485, la ligne doit être terminée (colonne SW8, Tab. 1, page 3).

Insérer la carte DTWRX dans son logement J8 et fermer la boîte du dispositif WASPT.

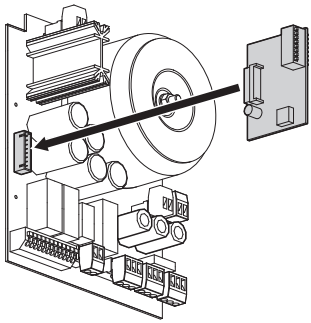


Fig. 2

Fournir l'alimentation au dispositif, en contrôlant au début la bonne exécution des commandes.

7 Configuration

CONFIGURATION DES DIP-SWITCH (DS1)									
Description		**SW 1**	**SW 2**	**SW 3**	**SW 4**	**SW 5**	**SW 6**	**SW 7**	**SW 8**
Adresse	Pas disponible	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF			
	1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF			
	2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF			
	3	ON	ON	OFF	OFF	OFF			
	…	…	…	…	…	…			
	31	ON	ON	ON	ON	ON			
Protocole et baud rate	VIDEOTEC MACRO 9600						OFF	OFF	
	VIDEOTEC MACRO 38400						ON	OFF	
	PELCO D 2400						OFF	ON	
	PELCO D 9600						ON	ON	
Terminaison ligne RS-485	Ligne terminée								ON
	Ligne non terminée								OFF

Tab. 1

8 Instructions de fonctionnement courant

8.1 Envoi des commandes essuie/lave-glace

Si on utilise les pupitres DCJ et DCT Videotec, utiliser les boutons WIPER/WASHER. En appuyant sur ces boutons, ceux-ci activent la fonction correspondante, en les relâchant, ils interrompent l'exécution de la fonction (consulter les manuels des pupitres).

Les dispositifs communiquant par protocole PELCO D utilisent les commandes AUX 3 et AUX 4.

AUX 3 Set/Reset active/désactive la fonction ESSUIE-GLACE, alors que AUX 4 Set/Reset active/désactive la fonction LAVE-GLACE.

9 Élimination des déchets

Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

10 Données techniques

10.1 Généralités

2 fonctions: WIPER, WASHER

31 adresses sélectionnables par Dip-switch

Entrée sérielle RS-485

2 LED d'état: Stand-by et réception de la commande

10.2 Mécanique

Dimensions: 43x56x13mm

10.3 Électrique

Puissance absorbée: 0.5W

10.4 Protocoles

PELCO D (2400, 9600 baud)

VIDEOTEC MACRO (9600, 38400 baud)

PELCO est une marques enregistrées.

Le produit peut être interfacée avec dispositifs pas manufacturé par VIDEOTEC. Il est donc possible que les protocoles sont change ou que ce dernier soit modifié par rapport à ceux soumis à essai par VIDEOTEC. VIDEOTEC conseille par conséquent de procéder à un essai avant toute installation. VIDEOTEC décline toute responsabilité en cas de coûts d'installations supplémentaires entraînés par des problèmes de compatibilité.

10.5 Communications

Interface sérielle RS-485 half duplex pour la réception des données de télémétrie par pupitre (distance maximale 1200m) et par matrice série SM (distance maximale 1200m)

10.6 Environnement

Intérieur / Extérieur

Température d'exploitation: -10°C / +50°C

10.7 Certifications

CE: EN60950-1, EN50130-4, EN55022 Classe B

FCC Part 15, Classe B

11 Dessins techniques

Les dimensions des dessins sont exprimées en millimètres.

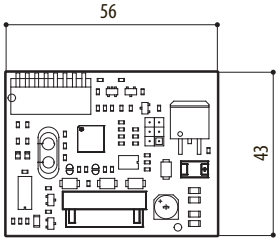


Fig. 3 DTWRX.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

www.videotec.com
MNVKDTWRX_1217_FR

DTWRX

DE

Datenempfänger für die Fernsteuerung des Scheibenwischers und der Pumpe

1 Allgemeines

Lesen Sie bitte vor dem Installieren und dem Verwenden dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

1.1 Schreibweisen

GEFAHR!
Erhöhte Gefährdung.
Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.

ACHTUNG!
Mittlere Gefährdung.
Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems: es wird gebeten, sich die Verfahrensweise anzulesen und zu befolgen.

ANMERKUNG
Beschreibung der Systemmerkmale.
Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

- Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.
- Vor technischen Eingriffen am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Es dürfen keine Versorgungskabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind: Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften (4.2 Kennzeichnung des Produkts, Seite 2).

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Der DTWRX- Empfänger ist eine wahlfreie Karte für die Fernbedienung des Scheibenwischers und der Pumpe. Er ist nur mit den Pumpen der Serie WASPT anwendbar und dank des kammformigen Verbinders leicht zu installieren. Der DTWRX ermöglicht dann die Steuerung der Scheibenwischer- und Pumpefunktionen, wenn das Gehäuse ohne S-N-Kopf montiert ist und daher ohne Telemetrieempfänger.

4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Schild außen auf der Verpackung.

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch

⚠ **Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.**

5.1 Entfernen der Verpackung und Inhalt

5.1.1 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

5.1.2 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Karte des Datenempfängers
- Bedienungslanleitung

5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Es wird nochmals empfohlen, mit Fehlfunktionen behaftetes Material in der Originalverpackung zurückzusenden.

6 Zusammenbau und Installation

Zusammenbau und Installation sind Fachleuten vorbehalten.

6.3 Installation

Die elektrischen Anschlüsse nur durchführen, wenn die Versorgung abgetrennt und die Trennvorrichtung offen ist.

Der Empfänger umfasst eine Sicherheitsvorrichtung, die den Betrieb der Pumpe bei Temperaturen unter -10 °C blockiert.

Protokoll, Baudrate und Adresse des Empfängers über den DIP-Schalter DS1 konfigurieren (Tab. 1, Seite 3).

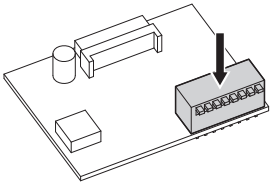


Abb. 1

Gehäuse der WASPT-Vorrichtung öffnen.

Die Telemetrieleitungen A und B an den an Verbinder J9 (WASPT-Karte) anschließen, wie im entsprechenden Handbuch beschrieben wird. Es sollte ein verdrilltes Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 0,22mm² (AWG24) verwendet werden.

Falls der Empfänger an eines der Enden des Kommunikationskanals RS-485 angeschlossen ist, muss die Leitung abgeschlossen werden. (SW8 Spalte, Tab. 1, Seite 3).

Die Karte DTWRX in den entsprechenden Sitz J8 einsetzen und das Gehäuse der Vorrichtung WASPT schließen.

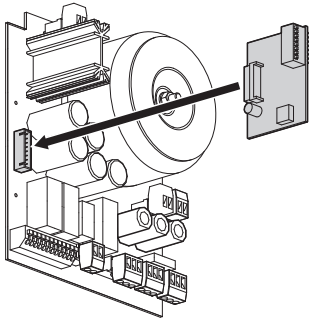


Abb. 2

Vorrichtung mit Strom versorgen und dabei zu Beginn die korrekte Ausführung der Befehle kontrollieren.

7 Konfiguration

KONFIGURATION DER DIP-SWITCH (DS1)									
Beschreibung		**SW 1**	**SW 2**	**SW 3**	**SW 4**	**SW 5**	**SW 6**	**SW 7**	**SW 8**
Adresse	Nicht verfügbar	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF			
	1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF			
	2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF			
	3	ON	ON	OFF	OFF	OFF			
	…	…	…	…	…	…			
	31	ON	ON	ON	ON	ON			
Protokoll und baud rate	VIDEOTEC MACRO 9600						OFF	OFF	
	VIDEOTEC MACRO 38400						ON	OFF	
	PELCO D 2400						OFF	ON	
	PELCO D 9600						ON	ON	
Abschluss RS-485 Linie	Abgeschlossene Leitung								ON
	Nicht abgeschlossene Leitung								OFF

Tab. 1

8 Anleitung für den normalen Betrieb

8.1 Senden der Wiper-/Washer-Befehle

Werden die Tastaturen DCJ und DCT von Videotec verwendet, die Tasten WIPER/WASHER verwenden. Bei ihrem Drücken aktivieren sie dich entsprechende Funktion und beim Loslassen unterbrechen sie die Ausführung (siehe Handbücher der Tastaturen).

Die Vorrichtungen, die mit dem Protokoll PELCO D kommunizieren, verwenden die Befehle AUX 3 und AUX 4.

AUX 3 Set/Reset aktiviert/deaktiviert die WIPER-Funktion, wohingegen AUX 4 Set/Reset die WASHER-Funktion aktiviert/deaktiviert.

9 Müllentsorgungsstellen

Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

10 Technische Daten

10.1 Allgemeines

2 Funktionen: WIPER, WASHER

31 mit Dipschaltern einstellbare Adressen

Serieller Eingang aus RS-485

2 Status-LED: Stand-by und Empfang des Befehls

10.2 Mechanik

Abmessungen: 43x56x13mm

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

10.3 Elektrik

Leistungsaufnahme: 0.5W

10.4 Protokolle

PELCO D (2400, 9600 baud)

VIDEOTEC MACRO (9600, 38400 baud)

PELCO ist eingetragene Markenzeichen.

Die Einheit kann über Schnittstellen mit Produkten verbunden werden, die nicht von VIDEOTEC produziert sind. Es ist möglich, dass die Protokolle sich geändert haben oder die in einer anderen Konfiguration von früher von VIDEOTEC getesteten Einheiten sind. Deshalb empfiehlt VIDEOTEC vor jeder Installation einen Test. VIDEOTEC lehnt die Haftung für etwaige Installationskosten bei Kompatibilitätsprobleme ab.

10.5 Kommunikation

Serielle Schnittstelle RS-485 Halbduplex für den Empfang der Telemetriedaten von der Tastatur (maximaler Abstand 1200m) und von der Matrix Serie SM (maximaler Abstand 1200m)

10.6 Umgebung

Für innere / äußere Installationen

Betriebstemperatur: -10°C / +50°C

10.7 Zertifizierungen

CE: EN60950-1, EN50130-4, EN55022 Klasse B

FCC Part 15, Klasse B

11 Technische Zeichnungen

Die Abmessungen der Zeichnungen sind in Millimeter angegeben.

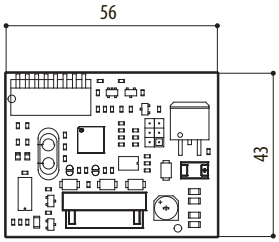


Abb. 3 DTWRX.

www.videotec.com
MNVKDTWRX_1217_DE

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

UK Representative office
Tel./Fax +44 01353 775438 *(Sales)*
Tel. +44 0113 815 0047 *(Technical support)*
Tel. +44 0113 815 0031 *(Orders/Shipping dept.)*
Email: uksales@videotec.com

France Videotec France S.à.r.l.
Voie du Futur, Zac des Portes - 27100 - Val-de-Reuil, France
Tel. +33 2 32094900 - Fax +33 2 32094901
Email: info@videotec-france.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd
Unit C 24 Floor - Gold King Industrial Building
35-41, Tai Lin Pai Road - Kwai Chung, NT, Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info@videotec.com.hk

Americas Videotec Security, Inc.
35 Gateway Drive, Suite 100 - Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 8250020 - Fax +1 425 648 4289
Email: usasales@videotec.com - www.videotec.us

www.videotec.com
MNVKDTWRX_1217